



## CHAPITRE 56

Loi établissant des laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques

[Sanctionnée le 17 février 1949]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 195,  
ss. 15-18,  
aj.

1. La Loi du département des mines (Statuts refondus, 1941, chapitre 195) est modifiée en y ajoutant, après l'article 14, la section et les articles suivants:

### "SECTION V

"LABORATOIRES DE RECHERCHES MINÉRALOGIQUES  
ET MÉTALLURGIQUES

Établis-  
sement de  
laboratoi-  
res.

"15. Pour favoriser l'utilisation des richesses minérales dont la province est dotée et l'établissement, dans la province, d'usines pour leur traitement, le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre à établir des laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques dont les fonctions sont les suivantes:

a) aider les entreprises minières et métallurgiques à perfectionner des procédés et méthodes techniques d'extraction, de transformation et d'utilisation des substances minérales;

b) favoriser les études et recherches scientifiques pouvant conduire à la découverte de procédés et de techniques utiles à l'exploitation et au traitement de certains minerais;

## CHAPTER 56

An Act to establish laboratories for research in mineralogy and metallurgy

[Assented to, the 17th of February, 1949]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Mines Act (Revised Statutes, R.S., 1941, chapter 195) is amended by adding thereto, after section 14, the following division and sections:

### "DIVISION V

"LABORATORIES FOR RESEARCH IN MINERALOGY  
AND METALLURGY

"15. In order to favour the utilization of the mineral wealth with which the Province is endowed, and the establishment in the Province of plants for processing same, the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister to establish laboratories for research in mineralogy and metallurgy, whose function shall be as follows:

a. to help mining and metallurgical enterprises to perfect the processes and techniques of extracting, transforming, and utilizing ores;

b. to encourage the studies and scientific research conducive to the invention of processes or techniques useful for the working and preparation of certain ores;

Establish-  
ment of  
laborato-  
ries.

c) aviser aux moyens de tirer le parti le plus profitable des substances minérales et des sous-produits provenant de leur transformation;

d) fournir à la petite industrie les services de laboratoires que ses ressources financières ne lui permettent pas d'établir;

e) généralement, poursuivre toutes autres recherches scientifiques et techniques que le ministre jugera avantageuses pour le progrès de l'industrie minière et métallurgique.

c. to study the means of securing the most profitable results from ores and from the by-products deriving from their transformation;

d. to provide small industries with the services of laboratories which their financial means do not permit them to establish;

e. in general to pursue any other scientific or technical research work which the Minister may deem advantageous for the progress of the mining and metallurgical industry.

Directeur  
général,  
etc.,

**"16.** Pour assurer le bon fonctionnement de ces laboratoires, le lieutenant-gouverneur en conseil, à la recommandation du ministre, peut nommer un directeur général, des métallurgistes, chimistes, physiciens, ingénieurs, techniciens et tous autres employés nécessaires, et déterminer leurs fonctions, traitements ou salaires, en conformité de la Loi du service civil.

**"16.** To assure the proper operation of such laboratories, the Lieutenant-Governor in Council, upon the recommendation of the Minister, may appoint a director general, metallurgists, chemists, physicists, engineers, technicians and any other employees required and determine their functions, remuneration or salaries, in accordance with the Civil Service Act.

Director  
general,  
etc.

Ententes.

**"17.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre à conclure, avec des universités, des corporations possédant des laboratoires, des ententes pour faciliter la poursuite des études et recherches visées par la présente loi.

**"17.** The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister to enter into agreements with universities, corporations owning laboratories, in order to facilitate the pursuing of the studies and research work contemplated by this act.

Agree-  
ments.

Fonds  
spécial.

**"18.** L'organisation de ces laboratoires, leurs dépenses d'entretien, l'exécution des ententes prévues par l'article 17 et, en général, les frais encourus pour l'application de la présente section, sont défrayés à même un fonds spécial constitué:

**"18.** The organization of such laboratories, their maintenance expenses, the execution of the agreements contemplated in section 17 and, generally, the costs incurred for the carrying out of this division, shall be paid out of a special fund composed of

Special  
fund.

1° des sommes votées annuellement par la Législature à ces fins;

1. the sums voted each year by the Legislature for such purposes;

2° des contributions bénévoles versées par les industriels et autres personnes désirant aider au succès des études et recherches poursuivies dans ces laboratoires;

2. benevolent contributions made by industrials and other persons desirous of contributing to the success of the studies and researches made in such laboratories;

3° des droits régaliens et autres revenus provenant des brevets obtenus à la suite de recherches effectuées dans ces laboratoires;

3. royalties and other revenue accruing from the patents obtained as a result of research work carried out in such laboratories;

4° d'une somme annuelle de vingt-cinq mille dollars prise à même le fonds consolidé du revenu, pendant cinq années fi-

4. an annual sum of twenty-five thousand dollars taken out of the consolidated revenue fund during five consecutive

nancières consécutives, à compter de fiscal years, starting from the year 1949-  
l'année 1949-1950". 1950."

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur .  
le jour de sa sanction.

**2.** This act shall come into force on  
the day of its sanction. Coming  
into force.